

西貢區議會
Sai Kung District Council (SKDC)
財務及行政委員會
Finance and Administration Committee
撥款申請
Funding Applications for the Community Involvement Projects

1. 引言 Introduction

本文列載61項2016/2017年度區議會撥款申請的詳情。
This paper includes the details of 61 funding applications for the Community Involvement Projects under the SKDC.

2. 活動詳情 Project details

| 項目 Item | 分類 Category | 活動性質 Project Nature | 申請編號 Application Number | 活動名稱 Name of Project | 申請機構 Applicant | 申請撥款 Applied Amount | (I) 建議撥款 支出項目總額 Suggested Allocation of Permissible Items of Expenditure | (II) 撥款準則中無此 項的 項目總額 Total Amount of Non-Permissible Items of Expenditure | (III)=(I)+(II) 總數 Total | 區議會撥款的 利益申報記錄 Records on Declaration of Interest | 合辦/協辦機構 Co-organisers | 本年度 區議會撥款的 申請記錄 Previous Applications in FY 2016-2017 | 頁數 Pages |
|------------|----------------|--|----------------------------|---|--|------------------------|---|--|-------------------------------|--|--|---|-------------|
| 1 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 44/16-17(CRS) | 第三十一屆新界區際水運大會 The 31st N.T. Inter-District Swimming Competition | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$35,145.00 | \$35,145.00 | \$0.00 | \$35,145.00 | 吳仕福(名譽贊助人)、范國威(名譽會長)、凌文海(名譽會長)、王水生(董事/名譽會長/執委)、劉偉章(董事/名譽會長/副主席)、何民傑(名譽會長)、陸平才(名譽會長)、區能發(名譽會長)、邱戊秀(名譽會長)、林少忠(名譽會長)、邱玉麟(名譽會長)、李家良(名譽會長)、陳博智(名譽會長)、簡兆祺(名譽會長)、莊元琴(名譽會長)、譚頌律(名譽會長)、梁里(名譽會長) NG Sze-fuk(Honorary sponsor)、FAN Kwok-wai (Honorary President)、LING Man-hoi(Honorary President)、WONG Shui-sang(Director/Honorary President/Executive Committee)、LAU Wai-cheung(Director/Honorary President/Vice-chairman)、HO Man-kit(Honorary President)、LUK Ping-choi (Honorary President)、AU Ning-fat(Honorary President)、HIEW Moo-siew(Honorary President)、LAM Siu-chung(Honorary President)、YAU Yuk-lun (Honorary President)、LI Ka-leung(Honorary President)、CHAN Pok-chi(Honorary President)、KAN Siu-kei (Honorary President)、CHONG Yuen-tung (Honorary President)、LEUNG Li (Honorary President) | 獲批申請數目 No. of approved applications | 12 | 1 - 3 |
| 2 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 45/16-17(CRS) | 第十六屆新界區際網球聯賽 The 16th N.T. Inter-District Tennis Competition | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$12,144.00 | \$12,144.00 | \$0.00 | \$12,144.00 | 同上 Ditto | 已批撥總額 Amount of approved subsidy | 216,731.90 | 4 - 6 |
| 3 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 46/16-17(CRS) | 第十七屆新界區際足球聯賽 The 17th N.T. Inter-District Football Competition | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$13,200.00 | \$13,200.00 | \$0.00 | \$13,200.00 | 同上 Ditto | | | 7 - 9 |
| 4 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 47/16-17(CRS) | 2016/2017年欖球精研培訓班(第二期) Rugby Training Course (Phase2) 2016/2017 | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$9,966.00 | \$9,966.00 | \$0.00 | \$9,966.00 | 同上 Ditto | | | 10 - 12 |
| 5 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 48/16-17(CRS) | 2016/2017年網球精研培訓班(第二期) Tennis Training Course (Phase2) 2016/2017 | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$7,760.50 | \$7,760.50 | \$0.00 | \$7,760.50 | 同上 Ditto | | | 13 - 15 |
| 6 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 49/16-17(CRS) | 2016/2017年排球精研培訓班(第二期) Volleyball Training Course (Phase2) 2016/2017 | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$8,976.00 | \$8,976.00 | \$0.00 | \$8,976.00 | 同上 Ditto | | | 16 - 18 |
| 7 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 50/16-17(CRS) | 2016/2017年乒乓球精研培訓班(第二期) Table-Tennis Training Course (Phase2) 2016/2017 | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$16,790.40 | \$16,790.40 | \$0.00 | \$16,790.40 | 同上 Ditto | | | 19 - 21 |
| 8 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 51/16-17(CRS) | 2016/2017年籃球精研培訓班(第二期) Basketball Training Course(Phase2) 2016/2017 | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$8,976.00 | \$8,976.00 | \$0.00 | \$8,976.00 | 同上 Ditto | | | 22 - 24 |
| 9 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 52/16-17(CRS) | 2016/2017年田徑精研培訓班(第二期) Athletics Training Course (Phase2) 2016/2017 | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$15,906.00 | \$15,906.00 | \$0.00 | \$15,906.00 | 同上 Ditto | | | 25 - 27 |
| 10 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 53/16-17(CRS) | 2016/2017年游泳競賽班(第二期) Swimming Training Course (Phase2) 2016/2017 | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$29,799.00 | \$29,799.00 | \$0.00 | \$29,799.00 | 同上 Ditto | | | 28 - 30 |
| 11 | 1a | 西貢區體育會 Sai Kung Sports Club | 54/16-17(CRS) | 2016/2017年跆拳道訓練班(第二期) Taekwondo Training Course (Phase2) 2016/2017 | 西貢區體育會 Sai Kung District Sports Association Ltd | \$11,642.40 | \$11,642.40 | \$0.00 | \$11,642.40 | 同上 Ditto | | | 31 - 33 |
| | | | | | | | | | \$170,305.30 | | | | |
| 12 | 1d | 居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations | 55/16-17(CRS) | 2016疊翠軒中秋聯歡會 2016 The Pinnacle Mid-Autumn Evening Party | 疊翠軒業主立案法團 The Incorporated Owners of The Pinnacle | \$18,410.00 | \$18,410.00 | \$0.00 | \$18,410.00 | | | | 34 - 38 |
| 13 | 1d | 居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations | 56/16-17(CRS) | 中秋迎月晚會 Mid-Autumn Festival Party | 都會豪庭業主委員會 The Metropolis Estate Owners' Committee | \$25,072.40 | \$17,242.50 | \$0.00 | \$17,242.50 | | | | 39 - 43 |
| 14 | 1d | 居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations | 57/16-17(CRS) | 家在將中·中秋晚會2016 Park Central Mid-Autumn Festival Carnival 2016 | 將軍澳中心57、66、74地段業主委員會 Owners Committee of Lot 57, 66, 74 Park Central | \$18,420.00 | \$18,420.00 | \$0.00 | \$18,420.00 | | | | 44 - 47 |

| 項目 Item | 分類 Category | 活動性質 Project Nature | 申請編號 Application Number | 活動名稱 Name of Project | 申請機構 Applicant | 申請撥款 Applied Amount | (I) 建議撥款 支項總額 Suggested Allocation of Permissible Items of Expenditure | (II) 撥款準則中無此 項的 項目總額 Total Amount of Non-Permissible Items of Expenditure | (III)=(I)+(II) 總數 Total | 區議會撥款的 利益申報記錄 Records on Declaration of Interest | 合辦/協辦機構 Co-organisers | 本年度 區議會撥款的 申請記錄 Previous Applications in FY 2016-2017 | 頁數 Pages |
|------------|----------------|--|----------------------------|---|---|------------------------|---|--|-------------------------------|---|----------------------------------|---|-------------|
| 15 | 1d | 居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations | 58/16-17(CRS) | 十·一國慶煙花遊 National Day Fireworks Display Tour | 君傲灣業主委員會 Owners Committee of The Grandiose | \$4,750.00 | \$4,750.00 | \$0.00 | \$4,750.00 | | | 48 - 52 | |
| 16 | 1d | 居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations | 59/16-17(CRS) | 西貢街坊敬老一天遊 Revence for elder traveling | 西貢街坊會 Sai Kung Kai Fong Committee | \$11,250.00 | \$10,750.00 | \$0.00 | \$10,750.00 | 吳仕福(顧問) NG Sze-fuk(Advisor) | | 53 - 55 | |
| 17 | 1d | 居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations | 60/16-17(CRS) | 大澳樂悠遊 Tai O Cheerful Tour | 翠塘花園業主委員會 Owner's Committee of Lakeside Garden | \$4,500.00 | \$4,500.00 | \$0.00 | \$4,500.00 | | | 56 - 60 | |
| 18 | 1d | 居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations | 61/16-17(CRS) | 和明苑秋季旅行2016 Autumn Local Tour of Wo Ming Court 2016 | 和明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Wo Ming Court | \$34,260.00 | \$16,750.00 | \$0.00 | \$16,750.00 | | | 61 - 63 | |
| 19 | 1d | 居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations | 62/16-17(CRS) | 富寧秋季大旅行 Annual Picnic of Fu Ning Garden | 富寧花園業主立案法團 The Incorporated Owners of Fu Ning Garden | \$9,250.00 | \$9,250.00 | \$0.00 | \$9,250.00 | | | 64 - 66 | |
| 20 | 1d | 居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations | 63/16-17(CRS) | 彩明苑秋季旅行2016 Estate Outing in Autumn 2016 - Choi Ming Court | 彩明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Choi Ming Court | \$15,250.00 | \$15,250.00 | \$0.00 | \$15,250.00 | 何民傑(主席) HO Man-kit(Chairman) | | 67 - 69 | |
| 21 | 1d | 居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations | 64/16-17(CRS) | 2016年英明苑秋季旅行 Ying Ming Court Mid-Autumn Tour 2016 | 英明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Ying Ming Court | \$9,575.00 | \$9,250.00 | \$0.00 | \$9,250.00 | | | 70 - 74 | |
| 22 | 1d | 居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations | 65/16-17(CRS) | 明宇明宙秋季大旅行 Ming Yu Ming Chau Autumn Grand Tour | 健明邨明宇樓互助委員會 Kin Ming Estate Kin Yu House Mutual Aid Committee | \$7,750.00 | \$7,750.00 | \$0.00 | \$7,750.00 | | | 75 - 77 | |
| 23 | 1d | 居民團體旅行、嘉年華及辦事處開幕 Journeys, Carnivals and Office Opening Ceremonies of Residents' Organisations | 66/16-17(CRS) | 新都城二期秋季暢遊大旅行2016 Phase Two Summer Tour 2016 | 新都城二期業主委員會 Metro City Phase Two Estate Owner's Committee | \$7,750.00 | \$7,750.00 | \$0.00 | \$7,750.00 | | | 78 - 80 | |
| | | | | | | | | | \$140,072.50 | | | | |
| 24 | 2d | 國慶 National Day Celebration | 67/16-17(CRS) | 西貢區慶祝中華人民共和國成立六十七周年酒會 Sai Kung District National Day Reception 2016 | 西貢區議會節日慶典籌備工作小組 Working Group on Organizing Festival Celebration, Sai Kung District Council | \$70,000.00 | \$69,000.00 | \$1,000.00 | \$70,000.00 | 劉偉章(召集人)、吳仕福(成員)、陳博智(成員)、張美雄(成員)、莊元琴(成員)、李家良(成員)、凌文海(成員)、謝正楓(成員)、溫啟明(成員)、王水生(成員) LAU Wai-cheung(Convener)、NG Sze-fuk(Member)、CHAN Pok-chi(Member)、CHEUNG Mei-hung(Member)、CHONG Yuen-tung(Member)、LI Ka-leung(Member)、LING Man-hoi(Member)、TSE Ching-fung(Member)、WAN Kai-ming(Member)、WONG Shui-sang(Member) | 西貢民政事務處 Sai Kung District Office | 81 - 84 | |
| 25 | 2d | 國慶 National Day Celebration | 68/16-17(CRS) | 慶祝中華人民共和國成立六十七周年活動 67th National Day Celebration | 西貢各界慶祝國慶籌備委員會 Sai Kung National Day Celebration Committee | \$50,000.00 | \$26,000.00 | \$24,000.00 | \$50,000.00 | 吳仕福(名譽贊助人/主席團成員)、陳博智(副會長/主席團成員)、邱茂秀(副會長/主席團成員)、李家良(主席團執行副主席/主席團成員)、溫悅昌(秘書長/主席團成員)、凌文海(主席團成員)、王水生(籌備委員會委員) NG Sze-fuk(Honorary sponsor/Presidium Member)、CHAN Pok-chi(VicePresident/Presidium Member)、HIEW Moo-siew(VicePresident/Presidium Member)、LI Ka-leung(Bureau of the Executive Vice President/Presidium Member)、WAN Yuet-cheung(Permanent Secretary /Presidium Member)、LING Man-hoi(Presidium Member)、WONG Shui-sang(Preparatory Committee) | | 85 - 87 | |
| 26 | 2d | 國慶 National Day Celebration | 69/16-17(CRS) | 慶祝67周年國慶聯歡聚餐 67 Anniversary of the Founding of the People's Republic of China Annual Party | 將軍澳區各界同胞慶祝國慶常設委員會 Tseung Kwan O Area Celebrate National Day Committee | \$50,000.00 | \$49,000.00 | \$1,000.00 | \$50,000.00 | 區能發(名譽會長/主席團執行副主席)、莊元琴(名譽會長/主席團執行副主席)、凌文海(副會長)、溫悅昌(副會長)、陳繼偉(主席團執行副主席)、陳博智(主席團執行副主席)、簡兆祺(主席團執行副主席)、邱茂秀(主席團成員) AU Ning-fat(Honorary President/Bureau of the Executive Vice President)、CHONG Yuen-tung(Honorary President/Bureau of the Executive Vice President)、LING Man-hoi(VicePresident)、WAN Yuet-cheung(VicePresident)、CHAN Kai-wai(Bureau of the Executive Vice President)、CHAN Pok-chi(Bureau of the Executive Vice President)、KAN Siu-kei(Bureau of the Executive Vice President)、HIEW Moo-siew(Presidium Member) | | 88 - 91 | |
| 27 | 2d | 國慶 National Day Celebration | 70/16-17(CRS) | 坑口區各界同胞慶祝中華人民共和國成立67周年國慶聯歡聚餐 All Circles of Hang Hau District Celebrating 67th National Day Get-Together Dinner | 坑口區各界同胞慶祝國慶籌備委員會 (Chinese Version Only) | \$30,000.00 | \$30,000.00 | \$0.00 | \$30,000.00 | 成漢強(會長)、劉偉章(副會長)、邱玉麟(副會長)、周賢明(委員) SING Hon-keung(President)、LAU Wai-cheung(VicePresident)、YAU Yuk-lun(VicePresident)、CHAU Yin-ming(Committee member) | | 92 - 96 | |
| | | | | | | | | | \$200,000.00 | | | | |
| 28 | 2f | 居民團體中秋節日燈飾 Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations | 71/16-17(CRS) | 購買中秋燈飾 Purchase the Decoration for Mid-Autumn Festival | 煜明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Yuk Ming Court | \$6,750.00 | \$5,000.00 | \$0.00 | \$5,000.00 | | | 97 - 99 | |

| 項目 Item | 分類 Category | 活動性質 Project Nature | 申請編號 Application Number | 活動名稱 Name of Project | 申請機構 Applicant | 申請撥款 Applied Amount | (I) 建議撥款 支項總額 Suggested Allocation of Permissible Items of Expenditure | (II) 撥款準則中無此 項的 項目總額 Total Amount of Non-Permissible Items of Expenditure | (III)=(I)+(II) 總數 Total | 區議會撥款的 利益申報記錄 Records on Declaration of Interest | 合辦/協辦機構 Co-organisers | 本年度 區議會撥款的 申請記錄 Previous Applications in FY 2016-2017 | 頁數 Pages |
|------------|----------------|--|----------------------------|---|--|------------------------|---|--|-------------------------------|---|---|---|-------------|
| 29 | 2f | 居民團體中秋節日燈飾 Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations | 72/16-17(CRS) | 購買中秋燈飾 Purchase the Decoration for Mid-Autumn Festival | 健明邨健輝樓互助委員會 Kin Ming Estate Kin Fai House Mutual Aid Committee | \$2,280.00 | \$2,000.00 | \$0.00 | \$2,000.00 | | | | 100 - 102 |
| 30 | 2f | 居民團體中秋節日燈飾 Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations | 73/16-17(CRS) | 中秋燈飾 Mid-Autumn Festival Decoration Lights | 唐明苑業主立案法團 The Incorporated Owners of Tong Ming Court | \$5,000.00 | \$5,000.00 | \$0.00 | \$5,000.00 | 周賢明(會務顧問)、范國威(委員) CHAU Yin-ming(Advisor)、FAN Kwok-wai(Member) | | | 103 - 107 |
| 31 | 2f | 居民團體中秋節日燈飾 Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations | 74/16-17(CRS) | 購置中秋燈飾 Purchasing Mid- Autumn Lanterns | 首都業主附屬委員會 The Capitol Owners Sub-Committee | \$4,980.00 | \$4,980.00 | \$0.00 | \$4,980.00 | 方國珊(主席) FONG Kwok-shan(Chairman) | 獲批申請數目 No. of approved applications | 1 | 108 - 111 |
| 32 | 2f | 居民團體中秋節日燈飾 Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations | 75/16-17(CRS) | 怡明綠茵賞花燈 Yee Ming Estate Lantern Display 2016 | 怡明邨怡茵樓互助委員會 Yee Ming Estate Yee Yan House Mutual Aid Committee | \$2,000.00 | \$1,500.00 | \$0.00 | \$1,500.00 | | 已批撥總額 Amount of approved subsidy | 4,750.00 | 112 - 116 |
| 33 | 2f | 居民團體中秋節日燈飾 Mid-Autumn Festival Lightings for Residents' Organisations | 76/16-17(CRS) | 2016中秋節佈置 Mid-Autumn Festival Decoration 2016 | 尚德邨尚義樓互助委員會 Sheung Tak Estate Sheung Yee House Mutual Aid Committee | \$1,900.00 | \$1,900.00 | \$0.00 | \$1,900.00 | | | | 117 - 119 |
| | | | | | | | | | \$20,380.00 | | | | |
| 34 | 3b | 健康城市及安全社區認 證 Healthy City and Safe Community Accreditation | 22/16-17(CA) | 「甜勿勿」預防糖尿病社區健康推 廣計劃 "Sugarless" Diabetes Prevention Community Health Project | 靈實白普理寶林社區健康發 展中心, Haven of Hope Bradbury Po Lam Community Health Development Center | \$72,910.00 | \$58,365.50 | \$13,360.00 | \$71,725.50 | | 西貢區議會社會服務及 健康安全城市委員會健 康安全城市活動工作小 組 Working Group on Healthy and Safe City Activities, SSHSCC, SKDC | | 120 - 126 |
| 35 | 3b | 健康城市及安全社區認 證 Healthy City and Safe Community Accreditation | 23/16-17(CA) | 我好「叻」社區健康推廣計劃2016 "I'm so Smart" Community Programme 2016 | 西貢區社區中心有限公司 Sai Kung District Community Centre Limited | \$149,094.00 | \$93,830.48 | \$15,500.00 | \$109,330.48 | 王水生(會長)、成漢強(榮譽顧問) WONG Shui-sang(President), SING Hon- keung(Honorary Advisor) | 獲批申請數目 No. of approved applications | 3 | 127 - 134 |
| | | | | | | | | | \$181,055.98 | | | | |
| 36 | 3c | 分區會活動 Area Committees | 24/16-17(CA) | 快樂西貢人 Happiness in Sai Kung | 西貢區社區中心有限公司 Sai Kung District Community Centre Limited | \$110,850.00 | \$86,492.00 | \$19,700.00 | \$106,192.00 | 王水生(會長)、成漢強(榮譽顧問) WONG Shui-sang(President), SING Hon- keung(Honorary Advisor) | 獲批申請數目 No. of approved applications | 3 | 135 - 139 |
| 37 | 3c | 分區會活動 Area Committees | 25/16-17(CA) | 「我思·我盼·將軍澳」比賽及珍 「昔」親子健康活動同樂日暨「我 思·我盼·將軍澳」頒獎典禮 "My Thoughts · My Wishes · Tseung Kwan O" Competition and Reminiscence Family Health Activities Fun Day cum "My Thoughts · My Wishes · Tseung Kwan O" Awards Ceremony | 將軍澳(南)分區委員會 Tseung Kwan O (South) Area Committee | \$73,300.00 | \$73,300.00 | \$0.00 | \$73,300.00 | | | | 140 - 143 |
| 38 | 3c | 分區會活動 Area Committees | 26/16-17(CA) | 2016梨園戲寶樂呈祥 2016 Cantonese Opera Show | 將軍澳(北)分區委員會 Tseung Kwan O (North) Area Committee | \$11,143.00 | \$11,143.00 | \$0.00 | \$11,143.00 | | 西貢民政事務處 Sai Kung District Office 康樂及文化事務署 LCSD | | 144 - 147 |
| | | | | | | | | | \$190,635.00 | | | | |
| 39 | 3d | 撲滅罪行活動 District Fight Crime Activities | 27/16-17(CA) | 2016-2017西貢區撲滅罪宣傳 Sai Kung District Fight Crime Campaign 2016-2017 註：本申請顯示的完成日期為二零一七年三月。根據撥款準則第 16段，除財委會酌情批准的活動外，任何撥款申請的舉辦及完成 日期均不得在二月十五日之後，否則區議會將不會接納該項申 請。 The completion date of this application is in March 2017. According to para. 16 of the Guidelines, the event date of all applications normally should not be later than 15 February unless with special approval from the FAC. | 西貢區社區中心有限公司 Sai Kung District Community Centre Limited | \$375,000.00 | \$312,536.00 | \$57,100.00 | \$369,636.00 | 王水生(會長)、成漢強(榮譽顧問) WONG Shui-sang(President), SING Hon- keung(Honorary Advisor) | 獲批申請數目 No. of approved applications | 3 | 148 - 159 |
| | | | | | | | | | \$369,636.00 | | | | |
| 40 | 3e | 公民教育 Civic Education | 28/16-17(CA) | 西貢區抗日戰爭勝利紀念日活動 Sai Kung District Commemorative Activity on the Day of the Victory of the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression | 西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee | \$2,000.00 | \$1,500.00 | \$500.00 | \$2,000.00 | 張展鵬(委員)、李家良(委員)、溫啟明(委員) CHEUNG Chin-pang(Member), LI Ka-leung(Member), WAN Kai-ming(Member) | | | 160 - 162 |
| 41 | 3e | 公民教育 Civic Education | 29/16-17(CA) | 2016/2017西貢區國慶升旗禮 2016/2017 Sai Kung District National Day Flag Raising Ceremony | 西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee | \$27,750.00 | \$27,750.00 | \$0.00 | \$27,750.00 | 同上 Ditto | | | 163 - 166 |

| 項目 Item | 分類 Category | 活動性質 Project Nature | 申請編號 Application Number | 活動名稱 Name of Project | 申請機構 Applicant | 申請撥款 Applied Amount | (I) 建議撥款 支項項目總額 Suggested Allocation of Permissible Items of Expenditure | (II) 撥款準則中無此 項的 項目總額 Total Amount of Non-Permissible Items of Expenditure | (III)=(I)+(II) 總數 Total | 區議會撥款的 利益申報記錄 Records on Declaration of Interest | 合辦/協辦機構 Co-organisers | 本年度 區議會撥款的 申請記錄 Previous Applications in FY 2016-2017 | 頁數 Pages |
|------------|----------------|--------------------------------------|----------------------------|--|--|------------------------|---|--|-------------------------------|--|--|---|-------------|
| 42 | 3e | 公民教育 Civic Education | 30/16-17(CA) | 西貢區公民教育填色比賽 Sai Kung District Civic Education Coloring Competition | 西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee | \$5,850.00 | \$5,850.00 | \$0.00 | \$5,850.00 | 同上 Ditto | | 167 - 169 | |
| 43 | 3e | 公民教育 Civic Education | 31/16-17(CA) | 西貢區公民教育劇場 Sai Kung District Civic Education Drama Tour | 西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee | \$41,850.00 | \$1,250.00 | \$40,600.00 | \$41,850.00 | 同上 Ditto | | 170 - 172 | |
| 44 | 3e | 公民教育 Civic Education | 32/16-17(CA) | 趣尋「法」踪 Basic Law Orienteering Fun Day | 西貢區公民教育促進委員會 Sai Kung District Civic Education Promotion Committee | \$22,550.00 | \$19,550.00 | \$3,000.00 | \$22,550.00 | 同上 Ditto | | 173 - 176 | |
| | | | | | | | | | \$100,000.00 | | | | |
| 45 | 3h | 防火運動 Fire Safety | 33/16-17(CA) | 2016年重陽節防止山火宣傳活動 Hill Fire Prevention Publicity Activity for Chung Yeung Festival 2016 | 西貢區防火委員會 Sai Kung District Fire Safety Committee | \$32,100.00 | \$32,100.00 | \$0.00 | \$32,100.00 | | 獲批申請數目 No. of approved applications | 1 | 177 - 179 |
| | | | | | | | | | | | 已批撥總額 Amount of approved subsidy | 39,900.00 | |
| | | | | | | | | | \$32,100.00 | | | | |
| 46 | 3i | 大廈管理 Building Maintenance | 34/16-17(CA) | 設立西貢區促進大廈管理事務網頁及印製西貢區大廈管理通訊 Launching the Sai Kung District Building Management Promotion Website and Production of Building Management Brochure | 西貢區大廈管理事務促進委員會 Sai Kung District Building Management Promotion Committee | \$29,398.00 | \$18,398.00 | \$11,000.00 | \$29,398.00 | | 獲批申請數目 No. of approved applications | 1 | 180 - 182 |
| | | | | | | | | | | | 已批撥總額 Amount of approved subsidy | 7,600.00 | |
| | | | | | | | | | \$29,398.00 | | | | |
| 47 | 3l | 抗戰勝利紀念日 Victory Remembrance | 35/16-17(CA) | 抗日英烈紀念謁碑典禮 Tsam Chuk Wan Memorial Activity | 原東江縱隊港九獨立大隊老游擊戰士聯誼會 Society of The Veterans of The Original Hong Kong Independent Battalion of the Dong Jiang Column | \$11,000.00 | \$9,710.00 | \$600.00 | \$10,310.00 | | | | 183 - 185 |
| | | | | | | | | | \$10,310.00 | | | | |
| 48 | 5e | 其他 Others | 1/16-17(P&O) | 製作區議會海報 Production of Posters for Sai Kung District Council | 西貢區議會財務及行政委員會宣傳及編輯工作小組 Working Group on Publicity and Editing, Finance & Administration Committee, Sai Kung District Council | \$6,500.00 | \$6,500.00 | \$0.00 | \$6,500.00 | 陳博智(召集人)、吳仕福(成員)、成漢強(成員)、張展鵬(成員)、莊元琴(成員)、鍾錦麟(成員)、黎銘澤(成員)、劉偉章(成員)、李家良(成員)、呂文光(成員)、溫啟明(成員)、溫悅昌(成員) CHAN Pok-chi(Convener)、NG Sze-fuk(Member)、SING Hon-keung(Member)、CHEUNG Chin-pang(Member)、CHONG Yuen-tung(Member)、CHUNG Kam-lun(Member)、LAI Ming-chak(Member)、LAU Wai-cheung(Member)、LI Ka-leung(Member)、LUI Man-kwong(Member)、WAN Kai-ming(Member)、WAN Yuet-cheung(Member) | | | 186 - 189 |
| 49 | 5a | 賀年印刷品 Souvenirs | 2/16-17(P&O) | 製作區議會2017年月曆 Production of Calendars of the Sai Kung District Council 2017 | 西貢區議會財務及行政委員會宣傳及編輯工作小組 Working Group on Publicity and Editing, Finance & Administration Committee, Sai Kung District Council | \$207,920.00 | \$207,920.00 | \$0.00 | \$207,920.00 | 同上 Ditto | | | 190 - 193 |
| 50 | 5a | 賀年印刷品 Souvenirs | 3/16-17(P&O) | 製作區議會2017年記事簿 Production of Notebooks for Sai Kung District Council 2017 | 西貢區議會財務及行政委員會宣傳及編輯工作小組 Working Group on Publicity and Editing, Finance & Administration Committee, Sai Kung District Council | \$48,900.00 | \$48,900.00 | \$0.00 | \$48,900.00 | 同上 Ditto | | | 194 - 197 |
| 51 | 5a | 賀年印刷品 Souvenirs | 4/16-17(P&O) | 製作區議會2017年迷你福字月曆 Production of Mini Calendars for Sai Kung District Council 2017 | 西貢區議會財務及行政委員會宣傳及編輯工作小組 Working Group on Publicity and Editing, Finance & Administration Committee, Sai Kung District Council | \$18,620.00 | \$18,620.00 | \$0.00 | \$18,620.00 | 同上 Ditto | | | 198 - 201 |
| 52 | 5a | 賀年印刷品 Souvenirs | 5/16-17(P&O) | 製作區議會2017年利是封 Production of Red Packets for Sai Kung District Council | 西貢區議會財務及行政委員會宣傳及編輯工作小組 Working Group on Publicity and Editing, Finance & Administration Committee, Sai Kung District Council | \$34,560.00 | \$34,560.00 | \$0.00 | \$34,560.00 | 同上 Ditto | | | 202 - 205 |
| 53 | 5e | 其他 Others | 6/16-17(P&O) | 更新西貢區議會銅片 Updates of Nameplates for Members of Sai Kung District Council | 西貢區議會財務及行政委員會宣傳及編輯工作小組 Working Group on Publicity and Editing, Finance & Administration Committee, Sai Kung District Council | \$1,500.00 | \$0.00 | \$1,500.00 | \$1,500.00 | 同上 Ditto | | | 206 - 209 |
| | | | | | | | | | \$318,000.00 | | | | |
| 54 | 8a | 藝術及文化活動 Arts and Cultural Activities | 1/16-17(A&C) | 詠月戲寶喜滿堂 Raines Opera Show No. Five | 詠紫紅劇團 Raines Cantonese Opera Troupe | \$16,628.00 | \$16,578.00 | \$0.00 | \$16,578.00 | | | | 210 - 214 |

| 項目 Item | 分類 Category | 活動性質 Project Nature | 申請編號 Application Number | 活動名稱 Name of Project | 申請機構 Applicant | 申請撥款 Applied Amount | (I) 建議撥款 支項總額 Suggested Allocation of Permissible Items of Expenditure | (II) 撥款準則中無此 項的 項目總額 Total Amount of Non-Permissible Items of Expenditure | (III)=(I)+(II) 總數 Total | 區議會撥款的 利益申報記錄 Records on Declaration of Interest | 合辦/協辦機構 Co-organisers | 本年度 區議會撥款的 申請記錄 Previous Applications in FY 2016-2017 | 頁數 Pages |
|------------|----------------|--------------------------------|----------------------------|--|--|------------------------|---|--|-------------------------------|--|--|---|-------------|
| 55 | 8a | 藝術及文化活動 Cultural Activities | 2/16-17(A&C) | 布袋澳村恭祝洪聖誕公演酬神粵劇 Cantonese Opera in Celebration of Hung Shing Festival at Po Toi O Village | 布袋澳村村務委員會 Village Rural Affairs Committee | \$50,000.00 | \$0.00 | \$50,000.00 | \$50,000.00 | | | 215 - 217 | |
| 56 | 8a | 藝術及文化活動 Cultural Activities | 3/16-17(A&C) | 西貢天后關帝古廟建廟百周年慶典 之粵劇大匯演 Cantonese Opera Celebration of Tin Hau Temple 100th Anniversary | 西貢街坊會 Sai Kung Kai Fong Committee | \$100,000.00 | \$0.00 | \$50,000.00 | \$50,000.00 | 吳仕福(顧問) NG Sze-fuk(Advisor) | | 218 - 220 | |
| 57 | 8a | 藝術及文化活動 Cultural Activities | 4/16-17(A&C) | 2016/2017西貢區音樂及文化藝術節 將軍澳民歌演唱會 2016/2017 Sai Kung District Music, Arts and Cultural Festival - Folk Concert in Tseung Kwan O | 將軍澳文化康樂中心 Tseung Kwan O Cultural and Recreational Centre | \$250,000.00 | \$215,000.00 | \$35,000.00 | \$250,000.00 | 吳仕福(名譽會長)、成漢強(名譽會長)、溫悅昌(名譽會長)、劉偉章(顧問)、凌文海(顧問)、邱玉麟(副會長) NG Sze-fuk(Honorary President)、SING Hon-keung(Honorary President)、WAN Yuet-cheung(Honorary President)、LAU Wai-cheung(Advisor)、LING Man-hoi(Advisor)、YAU Yuk-lun (VicePresident) | 西貢區議會財務及行政委員會藝術及文化活動工作小組 Working Group on Arts and Cultural Activities, FAC, SKDC 西貢民政事務處 Sai Kung District Office 康樂及文化事務署 LCSD | 221 - 225 | |
| 58 | 8a | 藝術及文化活動 Cultural Activities | 5/16-17(A&C) | 2016/2017西貢區音樂及文化藝術節 — 百變中樂Fun享音樂會之電視 電影金曲篇 2016/2017 Sai Kung District Music, Arts and Cultural Festival - Chinese Orchestra | 西貢文化中心 Sai Kung Cultural Centre | \$150,000.00 | \$150,000.00 | \$0.00 | \$150,000.00 | 吳仕福(名譽顧問)、成漢強(名譽顧問)、邱玉麟(名譽顧問)、邱成秀(名譽顧問)、凌文海(名譽顧問)、方國珊(名譽顧問)、李家良(副主席) NG Sze-fuk(Honorary Advisor)、SING Hon-keung(Honorary Advisor)、YAU Yuk-lun (Honorary Advisor)、HIEW Moo-siew(Honorary Advisor)、LING Man-hoi(Honorary Advisor)、FONG Kwok-shan(Honorary Advisor)、LI Ka-leung(Vice-chairman) | 西貢區議會財務及行政委員會藝術及文化活動工作小組 Working Group on Arts and Cultural Activities, FAC, SKDC 西貢民政事務處 Sai Kung District Office | 獲批申請數目 No. of approved applications 1 | 226 - 229 |
| 59 | 8a | 藝術及文化活動 Cultural Activities | 6/16-17(A&C) | 2016/2017西貢區音樂及文化藝術節 開幕禮暨懷舊金曲演唱會 2016/2017 Sai Kung District Music, Arts and Cultural Festival Opening Ceremony cum Oldies Concert | 坑口鄉事委員會 Hang Hau Rural Committee | \$300,000.00 | \$272,000.00 | \$28,000.00 | \$300,000.00 | 成漢強(主席)、劉偉章(執行委員)、邱玉麟(顧問)、周賢明(村代表) SING Hon-keung(Chairman)、LAU Wai-cheung(Executive Member)、YAU Yuk-lun (Advisor)、CHAU Yin-ming(Village Representative) | 西貢區鄉事委員會 Sai Kung District Rural Committee 西貢區議會財務及行政委員會藝術及文化活動工作小組 Working Group on Arts and Cultural Activities, FAC, SKDC 西貢民政事務處 Sai Kung District Office 康樂及文化事務署 LCSD | 已批撥總額 Amount of approved subsidy 27,740.00 | 230 - 233 |
| 60 | 8a | 藝術及文化活動 Cultural Activities | 7/16-17(A&C) | 2016/2017西貢區音樂及文化藝術節 — 製作中央宣傳物品 2016/2017 Sai Kung District Music, Arts and Cultural Festival - Promotion of Central Promotional Items | 西貢區議會財務及行政委員會藝術及文化活動工作小組 Working Group on Arts and Cultural Activities, Finance and Administration Committee, Sai Kung District Council | \$150,000.00 | \$72,300.00 | \$77,700.00 | \$150,000.00 | 李家良(召集人)、吳仕福(成員)、陳繼偉(成員)、陳博智(成員)、周賢明(成員)、張展鵬(成員)、張美雄(成員)、莊元琴(成員)、鍾錦麟(成員)、黎銘澤(成員)、劉偉章(成員)、呂文光(成員)、溫啟明(成員) LI Ka-leung(Convener)、NG Sze-fuk(Member)、CHAN Kai-wai(Member)、CHAN Pok-chi(Member)、CHOW Yin-ming(Member)、CHEUNG Chin-pang(Member)、CHEUNG Mei-hung(Member)、CHONG Yuen-tung(Member)、CHUNG Kam-lun(Member)、LAI Ming-chak(Member)、LAU Wai-cheung(Member)、LUI Man-kwong(Member)、WAN Kai-ming(Member) | 西貢民政事務處 Sai Kung District Office | 234 - 236 | |
| 61 | 8a | 藝術及文化活動 Cultural Activities | 8/16-17(A&C) | 2016/2017西貢區音樂及文化藝術節 藝聚西貢 2016/2017 Sai Kung District Music, Arts and Cultural Festival - Sai Kung Art and About | 西貢區社區中心有限公司 Sai Kung District Community Centre Limited | \$299,980.00 | \$179,980.00 | \$120,000.00 | \$299,980.00 | 王水生(會長)、成漢強(榮譽顧問) WONG Shui-sang(President), SING Hon-keung(Honorary Advisor) | 西貢區議會財務及行政委員會藝術及文化活動工作小組 Working Group on Arts and Cultural Activities, FAC, SKDC 西貢民政事務處 Sai Kung District Office | 獲批申請數目 No. of approved applications 3 | 237 - 241 |
| | | | | | | | | | \$1,266,558.00 | | | | |
| | | | | | | \$3,158,855.70 | \$2,478,890.78 | \$549,560.00 | \$3,028,450.78 | | | | |